

Annexe 2

1 Avec un copain, regardez les affiches (annexe 1) et complétez cette fiche.

	Affiche A	Affiche B	Affiche C
Metteur en scène	R. Bernard	R. Hossein	C. Lelouch
Année de sortie	1933	1982	1995
Acteur principal	H. Baur	Lino Ventura	J.-P. Belmondo,
Acteurs	C. Vanel, C. Dullin, G. Mauly	M. Bouquet, J. Carmet	M. Boujenah, A. Martines, A. Girardot, C. Célarié, P. Létard, Rufus
Composition de l'image	Plusieurs images qui évoquent plusieurs éléments du roman. On passe de l'une à l'autre grâce à un jeu de couleurs.	Une seule image occupe le centre de l'affiche. Il y a un rayon de lumière au centre sur la foule.	Un homme au premier plan représente le personnage principal. Derrière lui il y a plusieurs personnages plus petits (un couple, des militaires, des voitures,..) et aussi le ciel bleu et des parachutistes.
Couleur du fond	Rouge sombre ainsi que le gris bleu qui soulignent un drame.	Rouge sombre ainsi que le noir et le blanc qui soulignent le drame.	La couleur clair-obscur domine et s'impose sur l'ocre et sur le beige.
Autres couleurs	Le noir et le blanc cassé.	Le gris-bleu et le blanc au centre.	L'ocre et le beige. Le noir est utilisé pour les vêtements du couple.
Texte	Le titre se trouve hors de l'image. Sa taille est plus importante de celle des noms des acteurs et de celui du réalisateur qui ont une police de caractère et une couleur	Le titre se trouve hors de l'image et sa taille est plus importante de celle des noms des acteurs et du réalisateur. La police de caractère et la couleur sont	Le nom de l'acteur principal avec les noms des autres acteurs se trouvent en dessus du titre du film. Au-dessous, il y a celui du réalisateur. Les autres noms se

	différentes.	différentes.	trouvent en bas.
Lien entre le texte et l'image	Le lien est évident avec l'histoire.	Le lien est évident avec le thème de la révolution.	À première vue, il n'y a aucun lien entre le texte et le nom du roman. Le lien est peut-être l'image du couple avec la valise et la femme qui se tourne en arrière.
Les personnages	Jean Valjean avec Fantine à droite et Javert qui le regarde. Au centre Jean Valjean et les gendarmes et en haut les Thénardier.	Le personnage principal est la foule et parmi celle-ci il y a deux hommes qui se détachent : un avec un haut de forme et l'autre avec un foulard. On voit aussi Gavroche.	Le personnage principal est au premier plan et on voit bien son visage. Le couple en deuxième plan est caractérisé par le noir de leurs vêtements et par leur regard.
Cette affiche vous donne envie d'aller au cinéma ?	Réponse libre	Réponse libre	Réponse libre

Annexe 3

Questions à poser à l'oral

Première affiche : adaptation de Raymond Bernard en 1933.

1 Identifiez les personnages. À quoi les reconnaissez-vous ?

Les Thénardier à gauche, en bas Javert, au centre Jean Valjean quand il vole les chandeliers, à droite Jean Valjean avec Fantine. Les vêtements et les accessoires, la posture et le regard.

2 Quels sont les épisodes du roman représentés ?

La première partie du roman, en effet en haut à gauche on voit 1^{ère} époque : Jean Valjean.

3 Par quels procédés sont-ils mis en valeur ?

Par un jeu de couleurs, par l'organisation des dessins et la taille des personnages.

Seconde affiche : adaptation de Robert Hossein, 1982

1 Quels personnages retrouvez-vous sur cette affiche ?

Javert, Jean Valjean, Gavroche et le peuple de Paris en émeute.

2 Quels sont les événements évoqués dans l'arrière-plan ?

L'insurrection républicaine de 1832.

3 Dans cette affiche, les couleurs sont-elles importantes pourquoi ? Que permettent-elles ?

Sur un fond noir ressort le rouge couleur de la révolution. L'auteur utilise le blanc et le gris bleu (éclairage unidirectionnel) pour souligner la foule et les événements historiques.

4 Quels points communs peut-on trouver avec la première affiche ?

Dans l'arrière-plan de la première affiche on aperçoit le peuple et Paris.

Troisième affiche : adaptation de Claude Lelouch en 1995

1 Quelles sont les particularités de cette affiche par rapport aux deux autres ?

Il y a un personnage principal au premier plan et à droite un couple qui s'éloigne. Dans l'arrière-plan on aperçoit des voitures militaires.

2 Quels éléments du roman retrouvez-vous ?

La guerre.

3 Y a-t-il des éléments nouveaux par rapport au roman ?

Oui, le regard du couple qui diffère de celui des Thénardier, les événements historiques.

Annexe 4

Lecture silencieuse d'un extrait des Misérables

1 Jean Valjean se trouve à Digne où tous les aubergistes lui refusent un lit. L'évêque de la ville Mgr Myriel l'accueille chez lui et le fait manger même à sa table. Comparez vos réponses avec un copain.

Compréhension

1 Complète le texte avec les mots :

auberge • bagne • chambre • champs • mairie •
maison • niche • presbytère • prison • ville

Lorsque l'inconnu entra dans le , monseigneur Myriel était à table avec sa sœur et sa servante. Ils allaient dîner.

- Je m'appelle Jean Valjean. Je suis un galérien. J'ai passé dix-neuf ans au Je suis libéré depuis quatre jours. Quatre jours et que je marche depuis Toulon. Ce soir, en arrivant dans ce pays, j'ai été dans une , on m'a renvoyé à cause de mon passeport jaune que j'avais montré à la J'ai été à une autre On m'a dit : Va-t-en ! Personne n'a voulu de moi. J'ai été à la , le guichetier n'a pas ouvert. J'ai été dans la d'un chien. Ce chien m'a mordu et m'a chassé, comme s'il avait été un homme. On aurait dit qu'il savait qui j'étais. Je m'en suis allé dans les pour coucher à la belle étoile. Il n'y avait pas d'étoile. J'ai pensé qu'il pleuvrait et je suis rentré dans la Une bonne femme m'a montré votre Qu'est-ce que c'est ici ? Êtes-vous une ? J'ai de l'argent. Cent neuf francs quinze sous que j'ai gagnés au par mon travail en dix-neuf ans. Je payerai. Qu'est-ce que cela me fait ? J'ai de l'argent. Je suis très fatigué, j'ai très faim. Voulez-vous que je reste ?

- Madame Magloire, dit l'évêque, vous mettrez un couvert de plus. Et vous préparerez un lit dans la du haut pour notre ami. »

Corrigés

presbytère, bagne, auberge, mairie, auberge, prison, niche, champs, ville, maison, auberge, bagne, chambre

2 Lisez le texte et complétez-le en ajoutant les terminaisons demandées.

Grammaire du texte

3 Les chandeliers de l'évêque de Digne. Complète le texte en ajoutant aux verbes soulignés la terminaison du passé simple correspondante.

Jean Valjean march..... rapidement droit au placard près du lit où l'évêque dormait. Il l'ouvr..... . La première chose qui lui appar..... fut le panier d'argenterie ; il le pr....., travers..... la chambre à grands pas sans précaution, et sans s'occuper du bruit m..... l'argenterie dans son sac et s'enfu..... . À l'heure du déjeuner, la porte s'ouvr..... . Un groupe étrange et violent appar..... sur le seuil. Trois hommes en tenaient un quatrième au collet. Les trois hommes étaient des gendarmes ; l'autre était Jean Valjean.

- Monseigneur, dit le brigadier, cet homme s'est enfui lorsqu'il nous a vus. Nous l'avons arrêté. Il avait cette argenterie ...

- Ah ! vous voilà ! s'écri..... monseigneur Bienvenu en regardant Jean Valjean. Eh bien mais ! je vous avais donné les chandeliers aussi, qui sont en argent comme le reste et dont vous pourrez bien avoir deux cents francs. Pourquoi ne les avez-vous pas emportés avec vos couverts ?

- Monseigneur, dit le brigadier de gendarmerie, ce que cet homme disait était donc vrai ?

- Il vous a dit, interromp..... l'évêque en souriant, qu'elle lui ...

avait été donnée par un vieux bonhomme de prêtre chez lequel il avait passé la nuit ? Je vois la chose. Et vous l'avez ramené ici ? C'est une méprise.

Les gendarmes lâch..... Jean Valjean, salu..... l'évêque et sort..... de la pièce.

- Mon ami, repr..... l'évêque, avant de vous en aller, voici vos chandeliers. Prenez-les.

Il alla à la cheminée, pr..... les deux flambeaux d'argent et les apport..... à Jean Valjean.

Corrigés

marcha, ouvrit, apparut, prit, traversa, mit, s'enfuit, s'ouvrit, apparut, s'écria, interrompit, lâcha, salua, sortit, reprit, prit, apporta

Annexe 5

2 Questions à poser à l'oral

1 Quel est le personnage principal dans la scène ? Quels signes vous permettent de l'identifier comme principal ?

Il est presque toujours au premier plan et aussi le ton de sa voix.

2 Pourquoi au début de la séquence le réalisateur utilise-t-il le zoom ?

Pour permettre au spectateur d'identifier le personnage principal.

3 Quel trait du personnage est mis en valeur dès le début de la séquence ?

Il est camionneur, il est sociable et il veut connaître l'histoire de Jean Valjean. Il écoute très attentivement l'histoire qui est racontée par M. Ziman.

4 Pourquoi la scène de la lecture dans le camion est-elle intéressante ?

Parce qu'elle introduit celle de l'arrivée de Jean Valjean chez l'évêque.

5 Par quel procédé le réalisateur nous raconte-t-il la scène du repas chez l'évêque et des chandeliers ? Que remarquez-vous quant aux acteurs ?

Le réalisateur insère le récit d'Hugo, grâce à des flash-back, dans le voyage en camion que Fortin fait avec les Ziman. Lelouch, pour assurer la continuité entre les deux époques et surtout pour garantir la reconnaissance immédiate des types, confie aux mêmes acteurs les rôles du passé.

6 Dans cette séquence combien de plans ont été choisis pour représenter

- a La scène de la lecture des *Misérables* dans le camion ;
- b La scène des chandeliers
- c La scène du repas chez l'évêque ?

a panoramique horizontal, zoom,

b plan rapproché, italien et horizontal

c la caméra est fixe, mais l'angle de vue change quand le réalisateur veut montrer l'attitude du personnage principal. Pour ce faire il utilise le gros plan.

7 Quelle sont les couleurs dominantes de la séquence ?

Des couleurs sombres : du gris bleu dans la scène du camion et sépia chez l'évêque. La couleur sépia est la couleur de la photographie ancienne.

8 Quelle est l'importance des dialogues ? Quel est le ton, le débit, le timbre des acteurs ?

Dans le camion, les dialogues sont très importants. C'est à travers les dialogues que l'on comprend l'intérêt de Henri envers l'œuvre de Hugo et l'envie des Ziman de lui rendre service. Le débit semble suivre le mouvement du camion. Le rythme est rapide, le ton des Ziman est familier et clair. Et la variante de la hauteur de la voix entre M. Ziman et Henry, sert encore une fois à nous faire comprendre qui est le pivot de la scène.

Chez l'évêque le rythme est calme, posé. L'évêque en utilisant un ton persuasif veut rassurer Jean Valjean. Le débit lent souligne son intention rassurante. Le manque de bruit montre la gravité du moment.

9 Si vous avez eu des difficultés quels éléments vous ont aidé dans la compréhension de la séquence ?

La présence simultanée du son et des images et au préalable la lecture du roman.

Les misérables

10 Dans quelle mesure selon vous le metteur en scène respecte-t-il le roman?

Dans le film, la durée de scène chez l'évêque est amplifiée et le rythme est plus lent.

Annexe 6

1 Répondez aux questions en justifiant vos réponses.

À l'oral.

1 Faites des recherches sur internet et dites comment le film a été perçu au moment de sa sortie ?

Ce film a eu du succès et il a été récompensé par un Golden Globe aux États-Unis en 1996 comme le meilleur film étranger. Annie Girardot en Mme Thénardier a reçu un César du Meilleur second rôle.

2 Selon vous l'écriture du film par rapport au roman vous semble-t-elle innovante ? Justifiez. Réponse libre.

3 Quel message le réalisateur veut-il passer dans le film par rapport au roman ?

Réponse possible : Le réalisateur veut montrer que la misère existe à n'importe quelle période et qu'il existent des Jean Valjean à n'importe quelle époque.

À l'écrit.

1 Dans le cas d'une adaptation d'un roman au cinéma êtes-vous pour la fidélité à la lettre ou pour la fidélité à l'esprit ? Justifiez votre réponse à l'aide d'exemples.

Réponse libre.

2 Écrivez un texte d'environ 280 mots où vous expliquerez cette phrase :

Les Misérables fascinent Henri Fortin parce qu'il y trouve le miroir de sa propre destinée, lui que la vie a condamné à ne pas savoir lire.

Réponse libre.